



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

Posudek diplomové (magisterské) práce

Jméno a příjmení studenta/ky:	Bc. Anna Michnová
Název práce:	Narativní analýza obrazu italské imigrace v argentinském dramatu ve 20. století
Jméno vedoucího/opponenta práce:	Mgr. Monika Brenišínová, Ph.D.

Hodnocení probíhá na škále 1 (vynikající), 2, 3, 4 (nedostatečné). V případě hodnocení 3 a 4 doplní autor/ka posudku stručný slovní komentář.

Heuristika

Zhodnoťte práci s prameny a odbornou literaturou, zejména jejich výběr ve vztahu k tématu a současnému stavu bádání.

Práce s prameny	2
Práce s odbornou literaturou	3
Současný stav bádání	4

Stručné hodnocení:

Co se týče práce s primárními zdroji, práce vychází ze čtyř významných argentinských her z počátku 20. století, a to po dvojici her autorů Alberta Vacarezzy a Armanda Discépola náležejících k žánrům tzv. kreolské frašky a grotesky. Pramenná základna byla zvolena vhodně vzhledem k cíli práce, kterým je analýza reprezentace italských přistěhovalců a jejich socio-ekonomických podmínek v argentinském dramatu 20. století, neboť dané divadelní hry odrážejí dobové sociální reality a stereotypy. Autorka prameny představuje a pracuje s nimi kriticky, naráží však při jejich analýze na nedostatečně formulovaný teoretický a metodologický rámec, což se odráží v textu celé práce.

Autorka pracuje především s pracemi literárních badatelů, jako jsou María Teresa Sanhueza či Osvaldo Pellettieri, kteří se věnují latinskoamerickému dramatu a sociokulturnímu kontextu italských přistěhovalců v Argentině. Přesto, že se jedná o vhodné autoritativní zdroje, širší spektrum sekundární literatury, zejména z oblasti literární teorie (viz níže), sociálních dějin a imigrace Argentiny (J. Moya, S.L. Baily, D.J. Guy, F. Devoto, J.C. Torre atd.) či studia kulturních identit (S. Hall, B. Anderson, H.K. Bhabha, F. Barth atd.) a teorie reprezentace (S. Hall, J. Derrida, G.Ch. Spivak atp.), by dané práci poskytly diferencovanější teoretický rámec a mohly značně obohatit její analýzu. Práce se totiž věnuje nejenom literárnímu tématu, a sice analýze narativů vybraných her, ale také zohledňuje historické a socioekonomické souvislosti, které jsou pro pochopení tématu práce zásadní. Právě na tomto poli však práce výrazně pokulhává, když se opírá především o encyklopedickou



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

literaturu, jež není pro diplomové práce vhodná a sloužit by měla nanejvýše k dohledávání sekundární bibliografie, či velmi malý počet zdrojů.

Z toho vyplývá, že i současný stav bádání se věnuje především literárně vědeckému poli a zcela vynechává sociální a ekonomické pole, která je však jedním z ústředních témat práce, jak hlásá již její titul. Cílem současného stavu bádání je přitom seznámit se s tím, co bylo doposud na daném poli vyvádáno a napsáno a objevit tak proč a jak napsat diplomovou práci. Kdyby to autorka provedla důkladně, práce by se posunula na kvalitativně mnohem vyšší úroveň.

Teoretická část

Zhodnoťte, zda jsou cíle/hypotéza práce, jakož i teoretické a metodologické koncepty zvoleny adekvátně k tématu.

Cíle a hypotéza práce	2
Teorie a metodologie	4
Originalita tématu a jeho zpracování	3

Stručné hodnocení:

Práce se zabývá narativní analýzou, jejímž cílem je ukázat, jak vybrané hry odrážejí socioekonomickou realitu a kulturní identitu italských přistěhovalců v Buenos Aires. Cílem práce je rozšířit povědomí o zobrazení postav italského původu v argentinském divadle v tuzemsku. Výzkumné otázky jsou stanoveny sice vhodně vzhledem k tématu, ale není možno je dostatečně provést, protože teoretická a metodologická část práce pokulhávají, jak uvádím níže. To je zejména případ druhé a třetí výzkumné otázky (s. 9), které zkoumají ztvárnění postav italského původu, aniž by byla rozvinuta problematika studia identit či jejich reprezentace (exotizace, zjinačování, esencializace, generalizace) a reprezentaci sociálně-ekonomických podmínek (absentující teorie reprezentace či kvalitně rozpracované představení fungování sociálních a ekonomických podmínek ve vztahu k migraci, vztah jedinec – komunita – národ atp.).

Autorka velmi dobře identifikuje a diskutuje klíčová témata, jako je sociální vyloučení, kulturní identita a stereotypy s ní spojené. Nedaří se jí však tuto analýzu a klíčové analytické pojmy dobře ukotvit. Analýza proto zůstává na povrchu, je popisná a nejde do hloubky. Což je škoda, protože autorka má cit pro téma i pro jazyk. Z teoretické části je navíc patrné, že autorka si nedostatečně vymezila teoretické pole a metodu (s. 28-29), směšuje totiž dva přístupy, a to subjektivní hermeneutické čtení, které odhaluje význam díla (i zde je vícero přístupů, například Schleiermacherova metoda, kdy zkoumám svoje předpoklady předporozumění textu a pak je odhaluji v dialogu s literárním dílem) a komparativní narativní analýzu (M. Bal, G. Genette, P. Brooks, H. Porter Abbott atd.), které spočívá v izolaci jednotlivých narativů a jejich komparaci, což badatelstvu umožňuje jít dále za popis. Oba



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

přístupy jsou samozřejmě platné, je však otázka, zda nebylo vhodnější zvolit si pouze jeden a tomu se věnovat důkladněji. Hermeneutický přístup navíc není ani ukotven v literatuře, není tak jasné, k jaké metodě se autorka kloní (klasická hermeneutika, filozofická hermeneutika, kritická, existenciální atd.) a jak ji vlastně chápe. Narativní analýzu pak autorka chápe a definuje na základě jediného zdroje (M. Hájek, který figuruje i ve stejnojmenném jesle na wikipedii), ačkoli k tématu existuje dostatek literatury jak v českém, tak cizím jazyce. Kvalitní zpracování teoretické a metodologické části by práci výrazně prospělo a je škoda, že autorka nevěnovala konzultacím a samotné práci více času. Délka a literatura o níž se opírá podkapitola metodologie přitom mluví zcela sama za sebe.

I přes výše uvedenou kritiku, však považuji téma práce za přínosné, neboť seznamuje českou akademickou obec s tématem, kterému doposud nebyla věnována důkladnější pozornost, a které nabízí širokou paletu témat i jejich uchopení. Pravě uchopení tématu však v konečném důsledku značně pokulhává.

Forma a struktura práce

Zhodnoťte, zda struktura práce odpovídá zvolené metodologii a problematice, zda je aplikována příslušná odborná terminologie a text splňuje formální požadavky kladené na diplomovou práci (stylistika a pravopis).

Struktura práce	2
Odborná terminologie	4
Stylistika a pravopis	1-2
Poznámkový aparát, bibliografie, způsob citování	1-2

Stručné hodnocení:

Struktura práce je uspořádána jasně a logicky, odpovídá jak zvolenému tématu, tak metodologii a jednotlivé části jsou vyvážené. Nedostatečná pozornost však byla věnována zejména současnému stavu bádání a metodologii práce.

Odborná terminologie je sice zvolena vhodně, ale není dostatečně vymezena v teoretické části, což se bohužel propisuje do analytické části. Například pojem stereotyp je ukázkou, jak autorka (ne)pracuje s vybranými pojmy, které mají být v ideálním případě jejím analytickým nástrojem. Pojem je definován zcela vágně na základě slovníkové literatury (Zdeněk NEŠPOR ed., *Sociologická encyklopedie* či David MARX a Sei Jin KO, *Oxford Research Encyclopedia of Psychology*), autorka nepředkládá čtenářstvu žádnou hlubší definici, která by jí umožnila v analýze odkrývat hlubší významové vrstvy či způsoby reprezentace a utváření identity, jako jsou namátkou např. xeno/hetero-stereotypy a auto-stereotypy (H. Tajfel, J. Ch. Turner), a to přesto, že byla autorce doporučována základní literatura k dané problematice (W. Lippmann). Autorka tak cituje slovníkové definice, které tvoří většinu textu tohoto hesla, namísto toho, aby zvolila relevantní odbornou literaturu a sdělila nám, jak bude daný pojem



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

ve své práci používat ona ve spojitosti s tématem práce a zaměřením analýzy. Tento vágní, popisný přístup se pak prolíná celou teoretickou částí. Odborná terminologie je tedy zvolena vhodně, ale není dostatečně rozvedena tak, aby mohla sloužit k analýze děl v druhé, praktické části práce. Teoretická práce je tak bohužel spíše prázdnou skrumáží slov než solidním základem práce, z níž má vyrůst tělo práce, kterým je analýza vybraných literárních děl. Slovníková literatura je navíc zcela nevhodná pro magisterské práce, jak uvádím v posudku jinde.

Po pravopisné a stylistické stránce nelze práci vytknout nic zásadního, práce je navíc napsána velmi příjemným čtivým jazykem. Zvláště na konci práce se opakují překlepy, chybí interpunkce atp., pravděpodobně v důsledku nedostatku času.

Zvolený citační úzus je konzistentní, stejně tak vhodně zvolený a provedený je i poznámkový aparát a závěrečná bibliografie. Upozorňuji jen na drobné nesrovnalosti jako chybějící kapitalizaci názvů děl v angličtině, na níž jsem autorku opakovaně upozorňovala při redakci práce (Argentina: A city and a nation, Journal of epidemiology and community health atp.). V odborném textu se rovněž nepoužívají tři tečky, což literární prostředek, ale tzv výpustka. Stejně tak je otázkou, proč jsou v textu uvedeny citace v originálním znění, když je text práce psán v češtině a české znění je naopak uvedeno v poznámkách pod čarou. To vše jsou ale marginality, které nemají samozřejmě na obsah práce podstatný vliv.

Analytická část

Zhodnoťte analytickou (aplikační) část práce, zpracování a analýzu pramenů i odpornej literatury, jakož i jejich interpretaci a konečně naplnění cílů či hypotézy práce.

Analýza pramenů a literatury	3
Interpretace studované problematiky	3
Naplnění cílů/hypotézy práce	3

Stručné hodnocení:

Autorka vhodně zvolila studovaný korpus a identifikovala narativy, které se staly předmětem její analýzy. Bohužel, jak jsem již uvedla výše, v důsledku nedostatečně definovaného teoretického a metodologického rámce se jí nedaří jít za popis a analyzovat za pomoci pojmů definovaných v teoretické části obsah děl. Stejně tak pokulhává interpretace, jíž by pomohlo hlubší pochopení jak literární teorie, tak teorie reprezentace či principů utváření identity. Autorka by tak mohla lépe a důkladněji pracovat s dobovými prvky, jako jsou všudypřítomné narážky na otázku argentinské národní identity, neboli otázkou, zda je v zemi migrantů něco takového vůbec možné (teorie tavicího tyglíku, mestizace, hybridizace atp.), v kontrastu s neustále přítomnými odkazy na původní národní identity a jejich kulturu, ať už italskou nebo španělskou (kuchyně, sport atp.), které nastolují otázku po možnostech integrace a



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

podoby ekonomiky (otázka industrializace v bývalých koloniálních ekonomikách, sever a jih, ekonomika založená na levné práci), které se daly analyzovat a interpretovat, kdyby si k tomu autorka v teoretické části připravila půdu. Dané hry totiž představují výjimečně bohatý repertoár, jejichž obsah sám tato témata předkládá a nabízí k hlubšímu rozpracování. Je proto škoda, že autorka danou šanci nevyužila.

Spolupráce se školitelem

Vyplňuje pouze vedoucí práce. Zhodnoťte kvalitu spolupráce se studentem/kou, jeho komunikaci v průběhu psaní práce a odevzdání.

Kvalita spolupráce se školitelem	3
Četnost komunikace a odevzdání práce	3

Stručné hodnocení:

Autorka práci nekonzultovala včas. Přestože byla aktivní, jevila zájem o téma od začátku svého studia, pustila se do práce na samotné diplomové práci až v květnu roku 2024. Včasnou konzultací se přitom dalo předejít řadě problematických míst dané práce, jako je zejména nedostatečně nastudovaná literatura a v důsledku toho značně pokulhávající metoda a teorie. Dohnat četbu za 2 měsíce, pokud se musí napsat 100 stránkový text, pak samozřejmě není v lidských možnostech. Musím přitom také konstatovat, že autorka je nadaná, má cit pro svoji disciplínu a snažila se moje návrhy a připomínky i tak zapracovat. Krátký časový úsek, který si na práci vymezila, však jejich důkladné zapracování neumožňoval.

Celkové hodnocení:

Zhodnoťte písemně práci v rozsahu nejméně 500 znaků.

Předložená práce se věnuje argentinskému dramatu a reprezentaci italských přistěhovalců a jejich života v tzv. conventillos. Práce je v tuzemském kontextu inovativní a její téma nabízí řadu zajímavých možností zkoumání, které však nebyly využity. Práce je velmi slabě teoreticky a metodologicky ukotvena, což bohužel neumožňuje provést kvalitní narativní analýzu, tak jak se autorka zavazuje v úvodu. Je otázka, zda bylo nutné volit si jako téma sociální a ekonomický kontext, když autorka předložila v teoretické části pouze jednoduché slovníkové definice, které neumožňují se sociálními a ekonomickými tématy nijak dále pracovat. Stejně tak vágně, případně nijak, se autorka věnuje teorii reprezentace či studiu formování identity (stereotypizace, jinakost, exotizace), které však s jejím tématem bezprostředně souvisí, neboť jsou součástí autorkou definovaných výzkumných otázek, a bohužel se tak nedaří naplnit potenciál práce. Z těchto důvodů sice doporučuji práci k obhajobě, ale navrhuji známku **dobře**.



FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Středisko ibero-amerických studií

K obhajobě navrhuji následující dotazy? Jakou metodu jste zvolila ve své diplomové práci? Z jaké odborné literatury jste vycházela? Jaký je rozdíl mezi hermeneutickou analýzou literárního díla a narativní analýzou? Znáte nějaké představitele těchto směrů a umíte vyložit, jak konkrétně by se jimi navrhaná metoda aplikovala na vámi studovaná literární díla? Jak chápete například pojem stereotyp a co vám jeho definice umožnila odhalit v analytické části? Jak se promítá teoretická část vaší diplomové práce do té analytické? Co vám vámi předložené definice pojmů, umožnily zkoumat?

Navržená známka: dobře

Datum: 28.2.2024

Podpis: